

Reeditan obra sobre ingreso clandestino del escritor

Volodia en el país prohibido

Volodia Teitelboim prefiere dejar en el misterio la forma en que ingresó clandestinamente a Chile en 1987, aunque esa experiencia de varios meses en el territorio, donde -por orden del gobierno militar- le estaba impedido permanecer, es el centro de su libro "En el país prohibido", del cual acaba de salir la primera edición chilena legal.

"No diré si cambié o no cambié. Y en la segunda hipótesis, tampoco diré todo lo que hice para cambiar. Si me alargué la cara o me la acorté. Si por arte de magia me transformé en un joven o tal vez en un anciano completamente senil", dice el escritor y ensayista en el relato de 350 páginas, que circula por primera vez en forma "oficial" en nuestro país.

Ello, porque la versión anterior (Ediciones Lar) fue casi tan clandestina como la propia visita del autor de 82 años, entonces exiliado, y el lector común tuvo poco acceso a ella, aunque la obra circuló profusamente en España y otros países.

Configurado como un animado reportaje sobre ese tiempo, "En el país prohibido" fue escrito hace 10 años y ahora se publica bajo el sello de Sudamericana, en el marco de los 25 años del golpe de Estado.

Teitelboim, cuyo regreso definitivo a Chile sólo se produjo una vez restaurada la democracia, deja en el misterio los detalles de ese increíble ingreso al país, al cual no había podido entrar desde antes del 11 de septiembre



El libro, que incluye anécdotas y reflexiones sobre su experiencia en el Chile de los meses previos al plebiscito de 1988, había circulado masivamente sólo en el extranjero.

de 1973, pues el golpe lo sorprendió en el extranjero. Se sabe que estaba físicamente irreconocible. El sólo admite que volvió a la patria "por una puerta excusada" y que "todo estuvo bien organizado".

Eran los meses en que Chile se preparaba para el plebiscito de octubre de 1988. El escritor no llegó primero a Santiago, sino que se puso a recorrer el país ("sentía una necesidad de reconocimiento urgente") y cuenta que en ese periplo lleno de aschanzas, donde cada día su vida

estaba en peligro, el sentimiento más frecuente era la nostalgia.

"Como en una serial de cine, la máquina el tiempo se me vino encima, devolviéndome escenas, recuerdos. Renacieron muchas cosas perdidas y lejanas. Sin proponérmelo, noté que estaba dedicado a la faena de recobrar lo vivido", relata.

La narración es rica en detalles de la época, pero también en personajes y hechos anteriores que -en el estilo tan elogiado de sus biografías de la última década- se van entlazando con la his-

toria lineal, a la manera de piezas de un puzzle.

Al final de ese viaje -afirmó- volvió al exilio ni vencido ni satisfecho, sino con un imperioso sentido del deber por las "tantas cosas" que en Chile había que cambiar. El gobierno militar se enteró de su permanencia sólo después de que el Partido Comunista hiciera público este suceso, que -como le espeta el autor a Pinochet en el texto- demostró que "aunque en Chile no se mueve una hoja si usted no la mueve, podemos entrar sin su augusto permiso".

Volodia en el país prohibido [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Volodia en el país prohibido [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa